

## Instrucțiuni de utilizare



## Aspirator

ro-RO

**HS12**

M.-Nr. 11 288 690

# Cuprins

---

|                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Indicații de siguranță și avertizări</b> .....                                                                               | 3  |
| <b>Contribuția dumneavoastră la protecția mediului înconjurător</b> .....                                                       | 7  |
| <b>Descrierea aparatului</b> .....                                                                                              | 8  |
| <b>Notă privind Regulamentul delegat (UE) nr. 665/2013 (în funcție de țară) și Regulamentul delegat (UE) nr. 666/2013</b> ..... | 10 |
| <b>Conectarea</b> .....                                                                                                         | 11 |
| <b>Mod de utilizare</b> .....                                                                                                   | 15 |
| <b>Staționare și depozitare</b> .....                                                                                           | 17 |
| <b>Întreținere</b> .....                                                                                                        | 18 |
| Achiziționarea de noi saci de praf și filtre .....                                                                              | 19 |
| Comandarea sacilor de praf și a filtrelor corespunzătoare.....                                                                  | 19 |
| Când trebuie înlocuit sacul de praf.....                                                                                        | 19 |
| Înlocuirea sacului de praf .....                                                                                                | 20 |
| Când trebuie înlocuit filtrul din compartimentul sacului (pentru protejarea motorului) .....                                    | 21 |
| Înlocuirea filtrului din compartimentul sacului .....                                                                           | 21 |
| Când trebuie înlocuit filtrul de evacuare AirClean .....                                                                        | 22 |
| Înlocuirea filtrului de evacuare AirClean .....                                                                                 | 22 |
| Când trebuie înlocuit filtrul de evacuare Active AirClean 30/HEPA AirClean 30 ...                                               | 22 |
| Înlocuirea filtrului de evacuare Active AirClean 30/HEPA AirClean 30 .....                                                      | 22 |
| Înlocuirea unui tip de filtru de evacuare cu alt tip.....                                                                       | 23 |
| La înlocuire țineți cont de următoarele .....                                                                                   | 23 |
| Când trebuie înlocuiți perii de colectare a scamelor .....                                                                      | 24 |
| Înlocuirea perilor de colectare a scamelor .....                                                                                | 24 |
| <b>Întreținere</b> .....                                                                                                        | 24 |
| <b>Ghid pentru soluționarea problemelor</b> .....                                                                               | 26 |
| <b>Serviciu Clienți</b> .....                                                                                                   | 27 |
| Contact în caz de defecțiuni.....                                                                                               | 27 |
| Garanție.....                                                                                                                   | 27 |
| <b>Accesorii opționale</b> .....                                                                                                | 27 |

Acest aspirator corespunde prevederilor de siguranță prescrise. O utilizare incorectă poate cauza accidentarea utilizatorilor și daune materiale.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza aspiratorul pentru prima dată. Acestea conțin informații importante despre siguranța, utilizarea și întreținerea aspiratorului. Astfel vă protejați și evitați pagubele.

Conform standardului IEC 60335-1, compania Miele vă sugerează în mod explicit să citiți și să urmați capitolul „Conectarea”, precum și indicațiile de siguranță și avertizările.

Compania Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele produse în urma nerespectării acestor indicații.

Păstrați instrucțiunile de utilizare și transmiteți-le mai departe eventualilor viitori proprietari.

Deconectați întotdeauna aspiratorul de la rețeaua electrică după fiecare utilizare, înainte de a schimba accesoriile, înainte de lucrările de întreținere, îngrijire și remediere a problemelor. Scoateți ștecărul din priză.

### Întrebuițare adecvată

- ▶ Acest aspirator a fost proiectat pentru utilizare în mediul casnic, precum și în medii rezidențiale și de lucru asemănătoare.
- ▶ Acest aspirator a fost proiectat pentru aspirarea zilnică a covoarelor, podelelor cu mochetă aplicată și suprafețelor dure și nepretențioase.
- ▶ Acest aspirator nu a fost proiectat pentru a fi utilizat în aer liber.
- ▶ Acest aspirator este destinat utilizării la o altitudine de până la 4000 m deasupra nivelului mării.
- ▶ Utilizați aspiratorul exclusiv pentru aspirarea substanțelor uscate. Nu îl folosiți asupra oamenilor sau animalelor. Orice altă utilizare și orice modificare este interzisă.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

► Acest aspirator nu este destinat utilizării de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale, ori fără experiență și cunoștințe de utilizare a acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării sale de către o persoană responsabilă.

### Siguranța copiilor

► Pericol de asfixiere! În timp ce se joacă, copiii se pot înfășura în ambalaj (de exemplu folii) sau își pot trage ambalajul peste cap și se pot asfixia. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor.

► Nu le permiteți copiilor sub 8 ani să se apropie de aspirator, decât dacă îi supravegheați în permanență.

► Le puteți permite copiilor având cel puțin 8 ani să folosească aspiratorul doar după ce le-ați explicat foarte clar modul de utilizare și după ce au învățat să îl folosească în siguranță. Copiii trebuie să cunoască și să înțeleagă potențialele pericole ale unei utilizări incorecte.

► Copiii nu trebuie lăsați să curețe ori să întrețină aspiratorul fără a fi supravegheați.

► Supravegheați copiii care se află în apropierea aspiratorului. Nu le permiteți să se joace cu acesta.

### Aspecte tehnice

► Înainte de a utiliza aspiratorul, verificați să nu prezinte semne vizibile de avariere. Nu folosiți aspiratorul dacă este avariât.

► Comparați datele de conectare la rețea, trecute pe eticheta cu date tehnice (tensiune și frecvență) cu cele ale instalației electrice din locuință. Ele trebuie să corespundă. Aspiratorul este adecvat pentru o rețea de 50 Hz sau 60 Hz.

► Priza de conectare la rețea trebuie să fie protejată printr-o siguranță de 16 A sau printr-o siguranță cu întârziere de 10 A.

- ▶ Utilizarea sigură și corectă a aspiratorului poate fi garantată numai dacă aspiratorul este conectat la rețeaua electrică publică.
- ▶ Pe durata garanției, reparațiile trebuie efectuate doar de către tehnicieni autorizați de compania Miele; în caz contrar, garanția va fi anulată.
- ▶ Nu transportați aspiratorul ținându-l de cablu și nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de muchii ascuțite și nu îl striviți. Evitați să treceți aspiratorul peste cablu. Astfel puteți avaria cablul, ștecărul sau priza, punându-vă siguranța în pericol.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul atunci când cablul este avariât. Cablul trebuie înlocuit, împreună cu întregul său sistem de rulare. Din motive de siguranță, acest lucru trebuie efectuat de către Serviciul de asistență tehnică Miele, sau de către un tehnician autorizat de compania Miele.
- ▶ Când aspirați praf extrem de fin, precum rumeguș, nisip, mortar, făină, pudră de talc etc., este normal să se formeze sarcini electrostactice. În anumite condiții, aceste sarcini se descarcă. Pentru a evita efectul neplăcut al acestor descărcări, pe partea inferioară a mânerului a fost montată o piesă metalică. Mențineți mâna în permanență pe această inserție metalică în timp ce aspirați.
- ▶ Nu udați aspiratorul și curățați-l doar cu o lavetă uscată sau ușor umedă.
- ▶ Reparațiile trebuie efectuate doar de către tehnicieni autorizați de compania Miele. Efectuarea reparațiilor de către persoane necalificate poate pune utilizatorii aparatului în pericol.
- ▶ Miele garantează îndeplinirea cerințelor de siguranță doar în cazul utilizării unor piese de schimb originale. Componentele defecte pot fi înlocuite doar cu piese de schimb originale.

### Utilizare corectă

- ▶ Nu folosiți aspiratorul fără să îi montați sacul de praf, filtrul compartimentului pentru sac și filtrul de evacuare.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

- ▶ Dacă nu introduceți sacul de praf, nu veți putea închide capacul compartimentului pentru sac. Nu îl forțați.
- ▶ Nu aspirați articole care au ars recent ori care sunt încă incandescente, precum țigări, cenușă sau cărbuni, fie că sunt incandescente sau aparent stinse.
- ▶ Nu aspirați lichide sau mizerie umedă. Așteptați până când mochetele sau covoarele proaspăt spălate sunt complet uscate, înainte să le aspirați.
- ▶ Nu aspirați praf de toner. Tonerul, precum cel folosit la imprimante sau fotocopiatoare, poate fi conductor de electricitate.
- ▶ Nu aspirați substanțe sau gaze inflamabile sau explozive și nu utilizați aspiratorul în zone în care sunt depozitate astfel de substanțe.
- ▶ Nu ridicați fluxul de aspirare la nivelul capului atunci când aspirați.

### Accesorii

- ▶ Nu este indicat să aspirați direct cu mânerul furtunului, adică fără a avea un accesoriu atașat, deoarece marginea mânerului se poate avaria.
- ▶ Folosiți doar saci de praf, filtre și accesorii care au pe ambalaj sigla „ORIGINAL Miele“. Producătorul garantează doar pentru siguranța componentelor fabricate de el.

# Contribuția dumneavoastră la protecția mediului înconjurător

## Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de pagubele ce pot apărea în timpul transportului. Ambalajul de transport și protecție a fost fabricat din materiale care nu dăunează mediului înconjurător la aruncare și care pot fi reciclate în modul obișnuit.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Reprezentanța dumneavoastră va lua în primire ambalajul pe care îl returnați.



Pentru predarea și valorificarea aparaturilor electrice și electronice apălați la unitățile de colectare oficiale ale autorităților locale, reprezentanței sau companiei Miele. Aveți responsabilitatea legală de a șterge datele personale de pe aparatul pe care îl duceți la casat. Asigurați-vă că aparatul vechi nu prezintă niciun pericol pentru copii cât timp este depozitat pentru aruncare.

## Aruncarea sacului de praf și a filtrelor

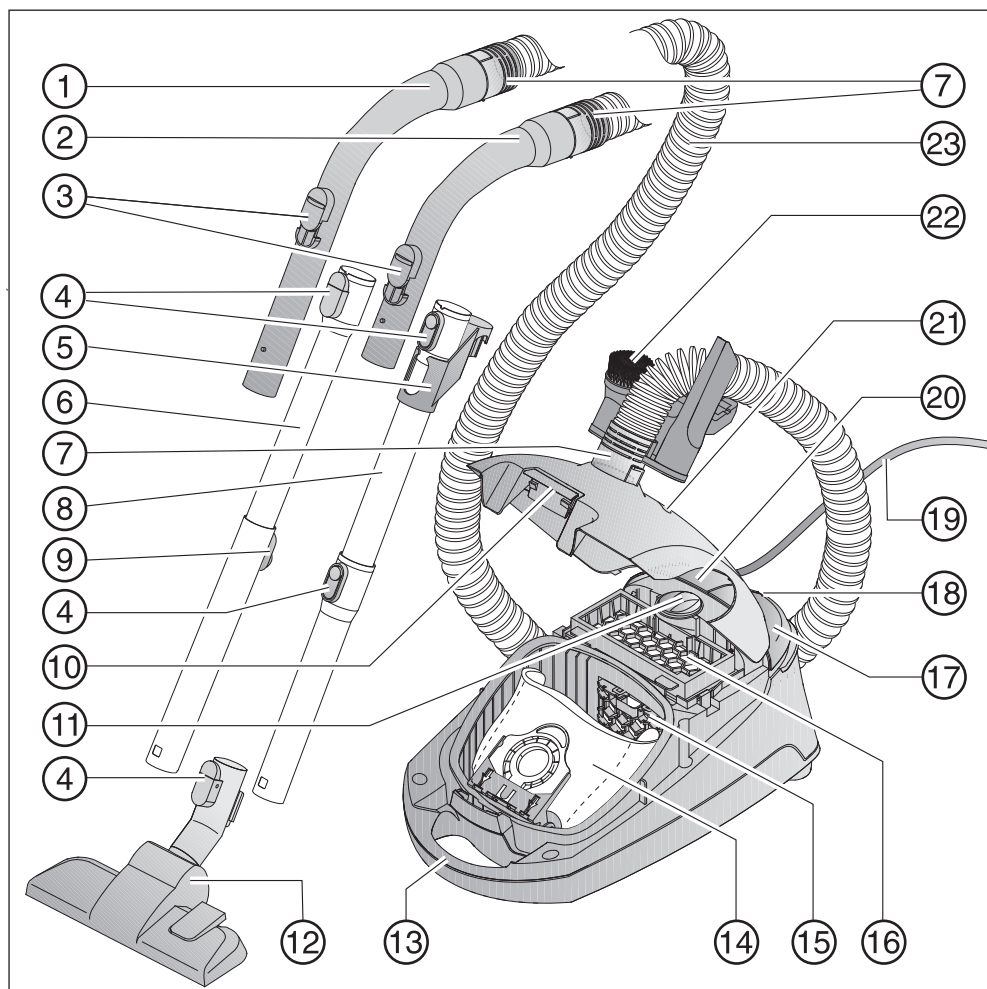
Sacul de praf și filtrele sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului. Filtrele pot fi aruncate la gunoi împreună cu deșeurile menajere. Acest lucru este valabil și pentru sacul de praf, cu condiția să fi fost folosit exclusiv pentru colectarea prafului menajer.

## Aruncarea aparatului vechi

Înainte de a arunca aspiratorul vechi, scoateți sacul de praf și filtrele și aruncați-le împreună cu gunoiul menajer.

Echipamentele electrice și electronice vechi conțin adesea materiale valoroase. Acestea conțin însă și substanțe, amestecuri și componente necesare pentru funcționarea și siguranța aparatelor. Aceste substanțe, prin manevrare sau aruncare incorectă, pot reprezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și mediul înconjurător. De aceea, nu aruncați niciodată vechiul aparat împreună cu gunoiul menajer.

## Descrierea aparatului



- ① Mâner XXL\*
- ② Mâner\*
- ③ Supapă de admisie a aerului
- ④ Butoane de eliberare\*
- ⑤ Racord pentru depozitare\*
- ⑥ Tub telescopic\*
- ⑦ Ștuț de conectare
- ⑧ Tub de aspirare EasyLock\*
- ⑨ Deblocarea tubului telescopic\*
- ⑩ Buton de deschidere a compartimentului pentru sac
- ⑪ Buton de reglare a puterii de aspirare
- ⑫ Duză pentru podea\*
- ⑬ Mâner de transport
- ⑭ Sac de praf original Miele
- ⑮ Filtru pentru protejarea motorului
- ⑯ Filtru de evacuare AirClean\*
- ⑰ Pedală de picior Pornit/Oprit ①
- ⑱ Sistem de staționare pentru pauzele de aspirare
- ⑲ Cablu de alimentare
- ⑳ Pedală de picior pentru rulare automată a cablului
- ㉑ Indicator de înlocuire filtru timestrip® al sacului de praf
- ㉒ Suport accesoriu, cu accesoriu din trei piese
- ㉓ Furtun de aspirare

Suport pentru tubul de aspirare, în partea inferioară (neilustrat)

Dotările marcate cu\* variază în funcție de model sau pot lipsi din dotările aspiratorului dumneavoastră.

## **Notă privind Regulamentul delegat (UE) nr. 665/2013 (în funcție de țară) și Regulamentul delegat (UE) nr. 666/2013**

Acest aspirator este un aspirator de uz casnic și, în baza regulamentelor mai sus menționate, este catalogat ca aspirator universal.

Aceste instrucțiuni de utilizare și datele suplimentare pot fi descărcate de pe site-ul Miele: [www.miele.com](http://www.miele.com).

Consumul energetic anual menționat în fișa de date UE și pe eticheta de eficiență energetică disponibilă online (ambele disponibile numai în anumite țări) descrie consumul energetic anual indicativ (kWh pe an) pe baza a 50 de activități de curățenie. Consumul energetic efectiv depinde de modul în care este utilizat aspiratorul.

Toate testele și calculele impuse prin regulamentele sus-menționate au fost efectuate conform următoarelor norme armonizate valabile, cu respectarea ghidului aferent regulamentelor, publicat de Comisia Europeană în septembrie 2014:

a) EN 60312-1 Aspiratoare de uz casnic - Partea 1: Aspiratoare care funcționează uscat - Metode de măsurarea performanței

b) EN 60704-2-1 Aparat electrocasnice și aparate electrice similare - Cod de încercare pentru determinarea zgomotului aerian emis - Partea 2-1: Prescripții particulare pentru aspiratoare

c) EN 60335-2-2 Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate - Partea 2-2: Prescripții particulare pentru aspiratoare și aparate de curățat cu aspirare de apă

Nu toate duzele pentru podea și accesorii de aspirație atașate aspiratorului sunt adecvate pentru aplicațiile de curățare intensivă a covoarelor și pardoselilor dure menționate în regulamente. Pentru determinarea valorilor au fost folosite următoarele duze pentru podea și setări:

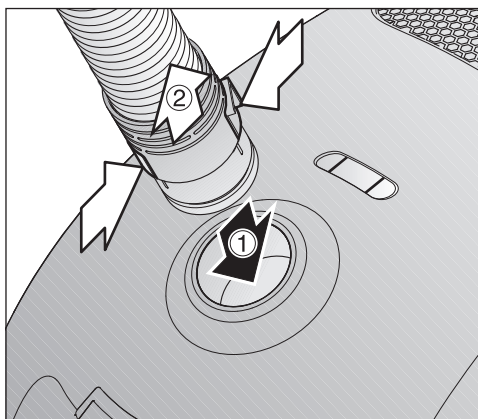
Pentru consumurile de energie și clasele de curățenie pe covoare și podele dure, precum și pentru nivelul de zgomot pe covoare a fost folosită duza pentru podea cu periile retrase (apăsăți pedala de picior ).

Datele din fișa de date UE și eticheta de eficiență energetică disponibilă online (ambele disponibile numai în anumite țări) se referă exclusiv la combinațiile indicate aici și setările duzelor pentru podea pe diversele tipuri de pardoseli.

Pentru toate măsurătorile au fost folosiți exclusiv saci, filtre ale compartimentului pentru praf (pentru protejarea motorului) și filtre de evacuare originale Miele.

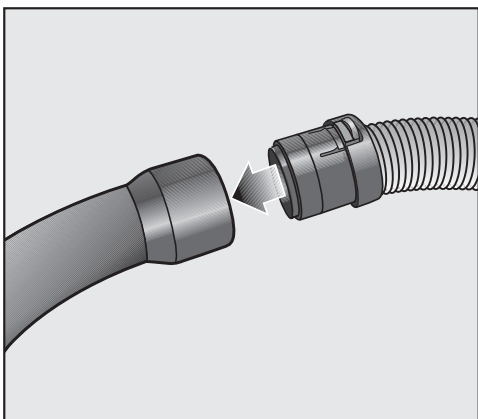
## Conectarea

### Atașarea furtunului de aspirare



- ① Introduceți un conector de aspirare în racordul aspiratorului până când se cuplează.
- ② Apăsați butoanele de deblocare de pe laturile ștuțului de conectare dacă doriți să demontați piesele și scoateți ștuțul de racord din racordul aspiratorului.

### Conectarea mânerului la furtunul de aspirare

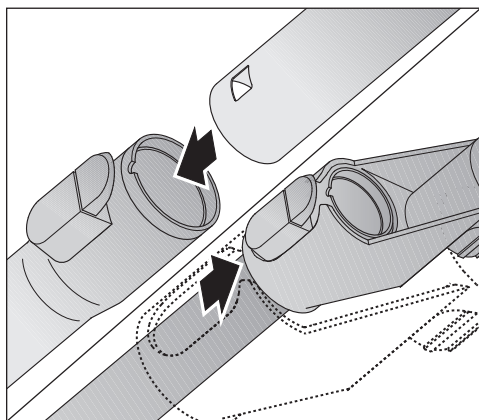


- Introduceți celălalt conector de racord al furtunului în mâner până când se cuplează.

În funcție de model, aspiratorul dvs. dispune de unul dintre următoarele tuburi de aspirare.

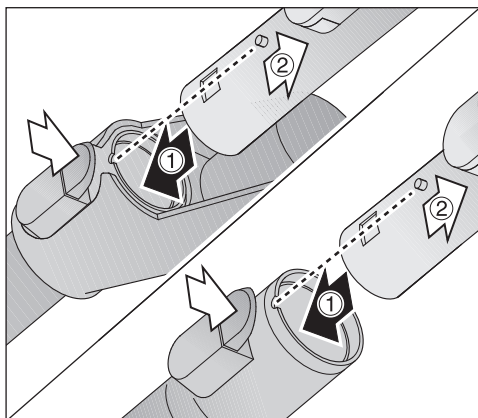
- Tuburi de aspirare EasyLock
- Tub telescopic Comfort

### Montarea tuburilor de aspirare EasyLock



- Luați tubul de aspirare cu racordul și introduceți-l în cel de-al doilea tub de aspirare rotind ușor spre stânga și spre dreapta până când se cuplează.
- Împingeți racordul în sus până când se cuplează.

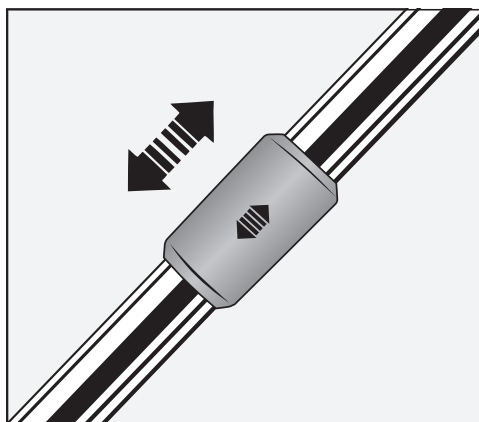
## Conectarea mânerului la tubul de aspirare



- ① Introduceți mânerul în tubul de aspirare, astfel încât să se cupleze. Fixați ghidajele ambelor piese unul peste altul.
- ② Apăsați butonul de eliberare dacă doriți să separați componentele una de alta și trageți mânerul din tubul de aspirare, răsucind ușor.

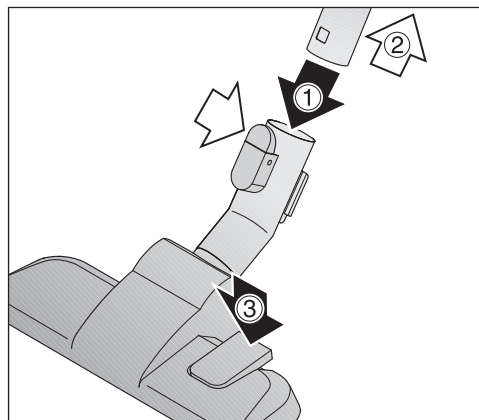
## Reglarea tubului telescopic Confort

Una dintre cele două piese ale tubului telescopic Confort se află în interiorul celeilalte și poate fi reglată la o înălțime care să vă asigure o utilizare comodă a aspiratorului.



- Deblocați și fixați tubul telescopic la lungimea dorită.

## Asamblarea tubului de aspirare cu duza pentru podea



- ① Introduceți tubul de aspirare rotind spre stânga și spre dreapta în duza pentru podea, până când se cuplează.
- ② Apăsați butonul de eliberare dacă doriți să separați componentele una de alta și trageți tubul de aspirare din duza pentru podea, răsucind ușor.

## Reglarea duzei pentru podea

Acest aspirator a fost proiectat pentru aspirarea zilnică a covoarelor, podelelor cu mochetă aplicată și suprafețelor dure și nepretențioase.

Sortimentul Miele pentru îngrijirea pardoselii oferă duze pentru podea, perii și accesorii potrivite pentru alte tipuri de pardoseli și aplicații speciale (consultați capitolul „Accesorii opționale”).

Respectați în primul rând instrucțiunile de curățare și întreținere a suprafeței pe care urmează să o aspirați.

- ③ Curățați suprafețele dure și rezistente la zgâriere, cu periile scoase în afară:

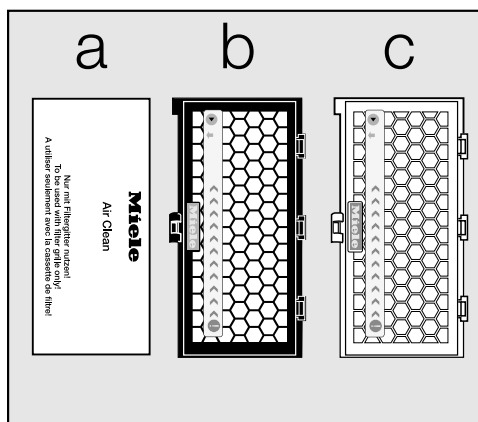
■ Apăsăți pedala de picior .

Curățarea pe termen scurt a acestor podele și aspirarea covoarelor și mochetelor cu cu periile retrase:

■ Apăsăți pedala de picior .

### Activarea indicatorului timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare

În funcție de model, aspiratorul dumneavoastră poate fi furnizat împreună cu unul dintre următoarele tipuri de filtre de evacuare, ca dotare standard:

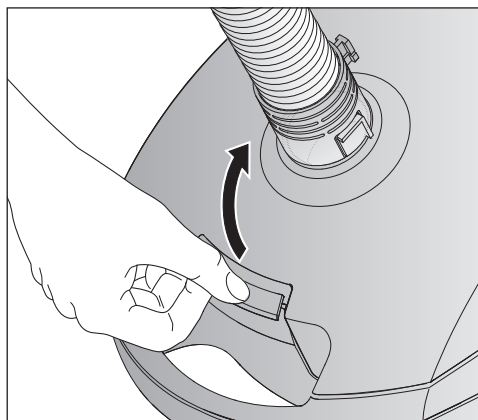


a AirClean

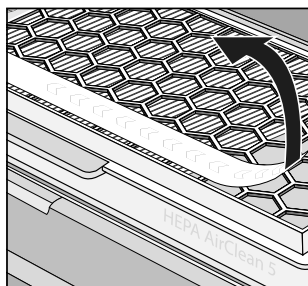
b Active AirClean 30 (negru)

c HEPA AirClean 30 (alb)

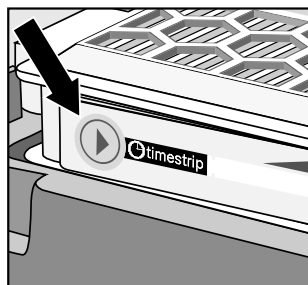
Dacă aspiratorul dumneavoastră este dotat cu un filtru de evacuare **b** sau **c** atunci trebuie activat indicatorul timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare.



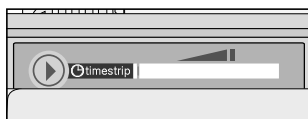
- Trageți în sus butonul de eliberare și deschideți în sus capacul compartimentului pentru sac.



■ Îndepărtați linia de marcaj.



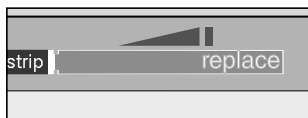
■ Apăsați indicatorul timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare.



După aprox. 10-15 secunde pe marginea din stânga a indicatorului apare o linie subțire roșie.

■ Închideți ferm capacul compartimentului, până când se cuplează cu un clic și aveți grijă să nu prindeți sacul.

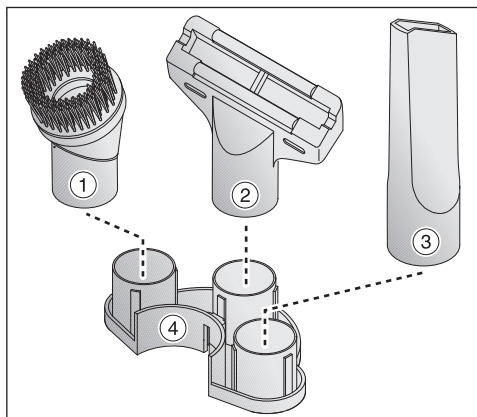
**Funcționarea indicatorului timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare**



Indicatorul timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare afișează uzura filtrului de evacuare. După aprox. 50 de ore de

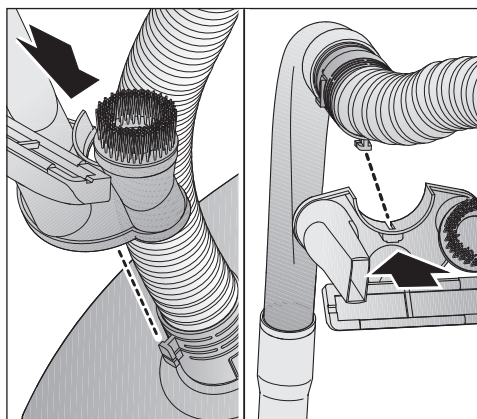
funcționare indicatorul este de culoare roșie. 50 de ore de funcționare corespund utilizării medii timp de aprox. un an.

## Utilizarea accesoriilor furnizate



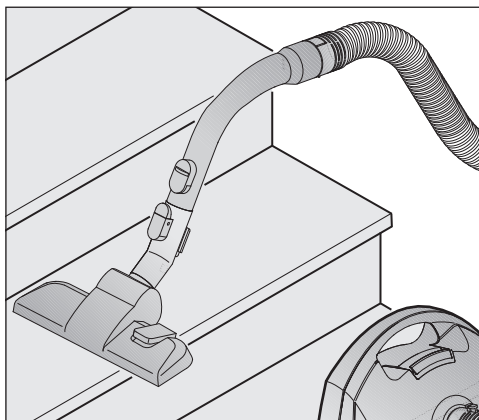
- ① Perie de praf
- ② Duză pentru tapițerie
- ③ Duză pentru fante
- ④ Suport pentru cele trei accesorii

Poziționarea accesoriilor este marcată cu simboluri pe suport.



- Dacă este necesar, introduceți suportul pentru accesorii până când se fixează în poziție, în conectorii de racordare din partea de sus și de jos a furtunului de aspirare.

### Duză pentru podea

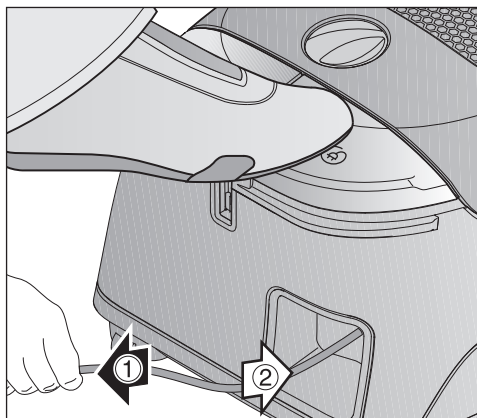


Duza pentru podea este adecvată și pentru aspirarea treptelor.

⚠ Din motive de siguranță, este indicat să aspirați treptele de jos în sus.

## Mod de utilizare

### Derularea cablului



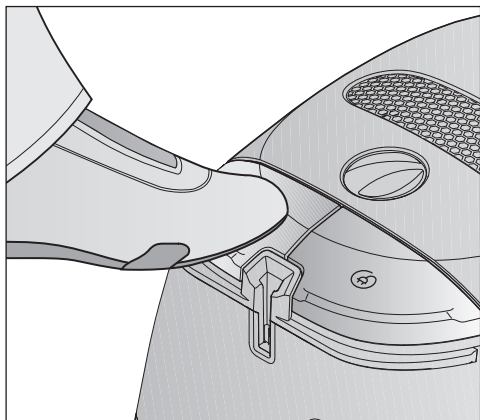
- ① Trageți de cablu pentru a-l derula la lungimea dorită.

⚠ Dacă aspirați mai mult de 30 de minute, cablul trebuie derulat la lungimea sa maximă. Altfel, se poate supraîncălzi și deteriora.

### Rularea cablului

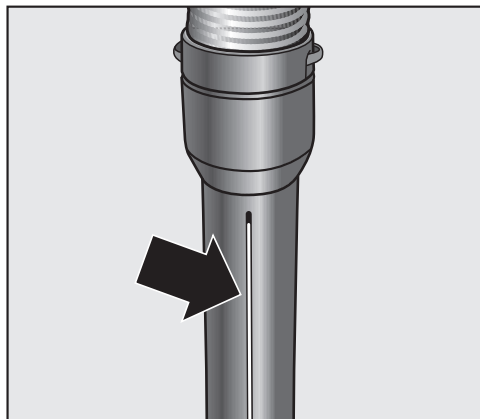
- Scoateți ștecărul din priză.
- ② Apăsăți scurt cu piciorul pedala de rulare automată a cablului - acesta se va rula automat.

## Pornire și oprire



- Apăsați cu piciorul pedala Pornit/Oprit ①.

## În timpul aspirării



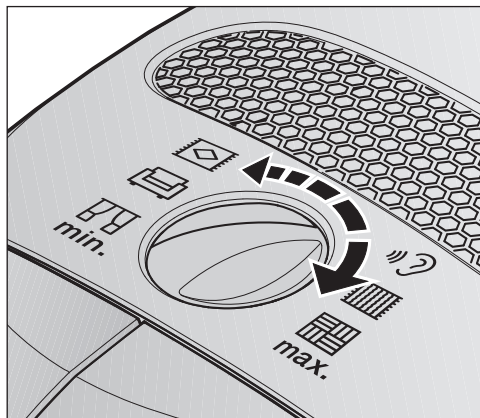
⚠ Când aspirați praf extrem de fin, precum rumeguș, nisip, mortar, făină, pudră de talc etc., este normal să se formeze sarcini electrostatice. În anumite condiții, aceste sarcini se descarcă. Pentru a evita efectul neplăcut al acestor descărcări, pe partea inferioară a mânerului a fost montată o piesă metalică. Mențineți mâna în permanență pe această inserție metalică în timp ce aspirați.

## Reglarea puterii de aspirare

Puteți să adaptați puterea de aspirare a aspiratorului la fiecare situație de aspirare individuală. Prin reducerea puterii de aspirare se reduce semnificativ puterea duzei pentru podea.

Treptelor de putere le sunt alocate simboluri reprezentând suprafețele pentru care sunt recomandate respectivele trepte de putere.

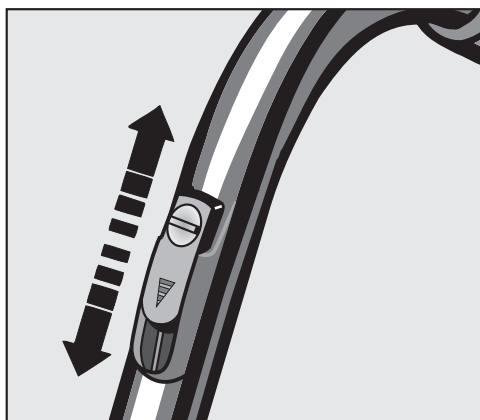
- perdele, textile
- tapițerie, perne
- covoare cu fir dens
- aspirat zilnic, economic, silențios
- covoare și mochete cu fir buclat
- suprafețe dure, covoare și mochete foarte murdare



- Rotiți butonul de reglare a puterii de aspirare la treapta de putere dorită.

### Deschiderea supapei de admisie a aerului

Puteți reduce cu ușurință puterea de aspirare pentru o perioadă scurtă de timp, de exemplu pentru a evita aspirarea întâmplătoare a anumitor obiecte sau carpete ușoare.



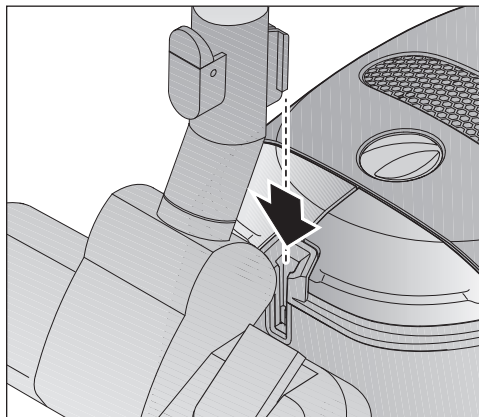
- Deschideți supapa de admisie a aerului amplasată pe mâner până când se reduce suficient puterea de aspirare.

Duza va fi astfel mai ușor de manevrat.

## Staționare și depozitare

### Sistem de staționare pentru pauzele de aspirare

Aspiratorul este prevăzut cu un sistem de staționare pentru susținerea comodă a tubului și a duzei pentru podea în timpul pauzelor de aspirare.



- Introduceți duza de aspirare în sistemul de staționare.

Dacă aspiratorul se află pe o suprafață înclinată (o rampă),

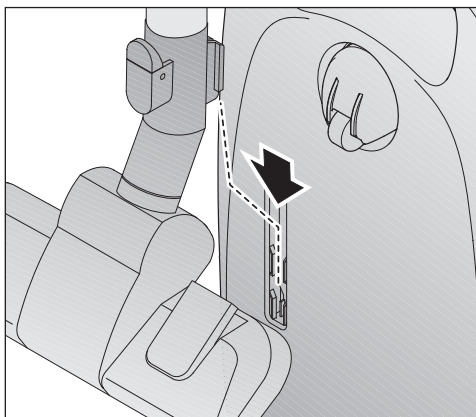
- retrageți complet tubul telescopic de aspirare
- nu folosiți sistemul de staționare dacă aspiratorul este dotat cu un tub de aspirare EasyLock.

### Sistem de staționare pentru depozitare

⚠ Opreți aspiratorul după utilizare. Scoateți ștecărul din priză.

- Așezați aspiratorul în poziție verticală.

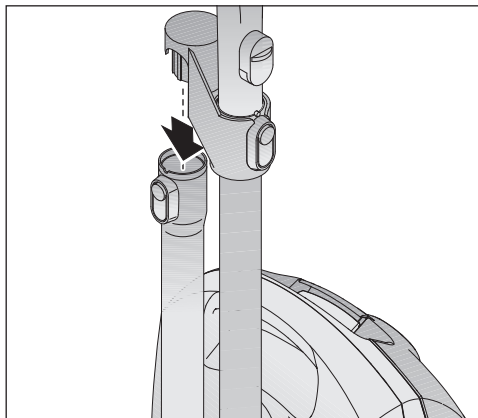
Dacă aspiratorul dvs. este dotat cu un tub telescopic, este util să montați complet segmentele tubului de aspira-re.



- Introduceți duza pentru podea de sus în jos în suportul pentru tubul de aspira-re.

Dacă aspiratorul dvs. este dotat cu un tub de aspirație EasyLock, mai există o posibilitate de păstrare cu economie de spațiu.

- Apăsați butonul de eliberare de pe tu-bul de aspirație inferior, pentru a se-para cele două tuburi de aspira-re unul de altul.



- Introduceți racordul tubului de aspira-re superior în tubul de aspira-re inferi-or.

## Întreținere

⚠ Oprțiți întotdeauna aspiratorul înainte de a efectua lucrări de întreți-nere și scoateți ștecărul din priză.

Sistemul de filtrare Miele este alcătuit din trei componente:

- Sac de praf original Miele
- Filtru al compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului)
- Filtru de evacuare original Miele

Aceste filtre trebuie înlocuite periodic, pentru a asigura eficiența și buna funcți-onare a aspiratorului.

Vă recomandăm să folosiți doar saci de praf, filtre și accesorii care au pe ambalaj sigla „ORIGINAL Miele“.

Doar astfel puteți asigura funcționarea optimă a aspiratorului, menținerea constantă a puterii de aspirare și rezultate excelente la curățare.

Sacii de praf cu sigla „ORIGINAL Miele” pe ambalaj nu sunt fabricați din hârtie sau din materiale pe bază de hârtie, și nici nu dispun de un guler din carton. Astfel asigurăm o durabilitate și o siguranță foarte ridicate.

Defecțiunile și daunele la aspirator, provocate de utilizarea unor accesorii care nu poartă sigla „ORIGINAL Miele”, nu sunt acoperite de garanție.

### **Achiziționarea de noi saci de praf și filtre**

Puteți achiziționa saci de praf și filtre originale Miele de la reprezentanța dumneavoastră, de la Serviciul de asistență tehnică Miele sau din magazinul online Miele.

### **Comandarea sacilor de praf și a filtrelor corespunzătoare**

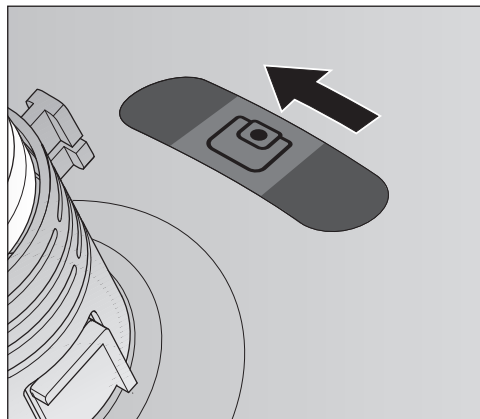
Folosiți saci de praf originali Miele cu **guler albastru** tip **GN** și filtre originale Miele. Acestea poartă sigla „ORIGINAL Miele” pe ambalaj.



Fiecare pachet de saci de praf originali Miele conține patru saci de praf, un filtru de evacuare AirClean și un filtru al compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului). Pachetele mari originale Miele conțin 16 saci de praf, patru filtre de evacuare AirClean și patru filtre ale compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului).

Dacă doriți să achiziționați separat filtre de evacuare originale Miele, comandați-le la Serviciul de asistență tehnică Miele sau la reprezentanța dumneavoastră, indicând modelul aspiratorului, pentru a comanda accesoriile corecte. Puteți comanda aceste componente și din magazinul online Miele.

### **Când trebuie înlocuit sacul de praf**



Înlocuiți sacul de praf atunci când markerul colorat acoperă complet în culoarea roșie fereastra indicatorului de înlocuire a sacului.

Sacii de praf sunt articole de unică folosință. Aruncați sacii plini. Nu îi folosiți de mai multe ori. Porii înfundați reduc capacitatea de aspirație a aspiratorului.

## Verificarea indicatorului de înlocuire a sacului

- Atașați duza pentru podea.
- Porniți aspiratorul și selectați puterea maximă de aspirare.
- Ridicați ușor duza de pe podea.

## Cum funcționează indicatorul de înlocuire a sacului

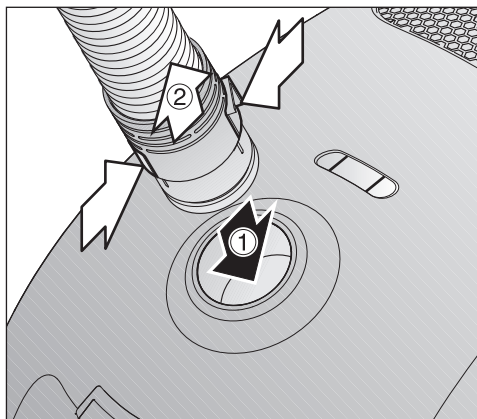
Acest indicator este proiectat pentru a măsura permeabilitatea la aer a sacului care conține murdărie menajeră obișnuită, formată din: praf, păr, fire de ață, scame de covoare, nisip etc.

Totuși, dacă aspiratorul este folosit pentru a aspira praf fin, precum praf de mortar, praf de cărămidă, ciment sau făină, porii sacului se vor înfunda foarte repede.

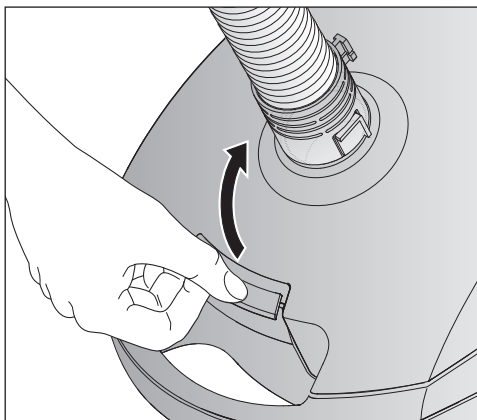
Indicatorul va semnala că sacul este „plin“, chiar dacă sacul nu este încă plin. Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie să înlocuiți sacul.

Pe de altă parte, dacă ați aspirat o cantitate mare de păr și scame, este posibil ca indicatorul să reacționeze doar atunci când sacul este foarte plin.

## Înlocuirea sacului de praf

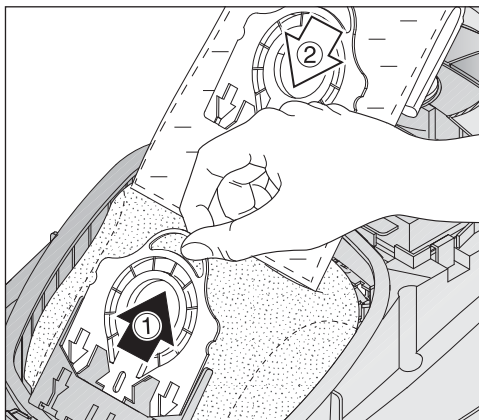


- Apăsați ambele butoane de eliberare de pe laturile conectorului și scoateți furtunul din racord.



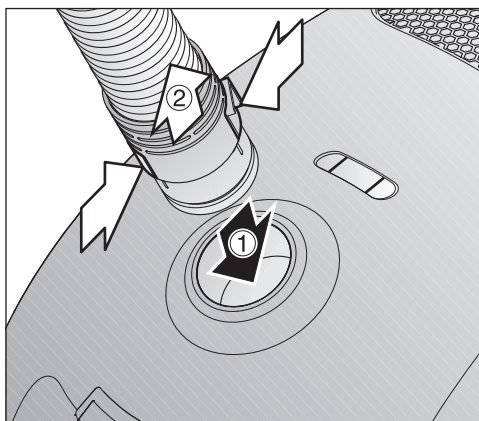
- Trageți în sus butonul de eliberare și deschideți în sus capacul compartimentului pentru sac.

Sacul de praf este prevăzut cu o clapetă care se închide automat când sacul este scos, pentru a preveni împrăștierea prafului din interior.



- ① Prindeți sacul de mânerul de lângă clapeta automată de închidere și scoateți-l.
  - ② Introduceți noul sac în suport, cât mai adânc. Lăsați-l împăturit, așa cum l-ați scos din ambalaj.
- Închideți ferm capacul compartimentului, până când se cuplează cu un clic și aveți grijă să nu prindeți sacul.

Capacul compartimentului nu se va închide dacă nu ați introdus sacul. Nu îl forțați!



- Introduceți un conector de aspirare în racordul aspiratorului până când se cuplează.

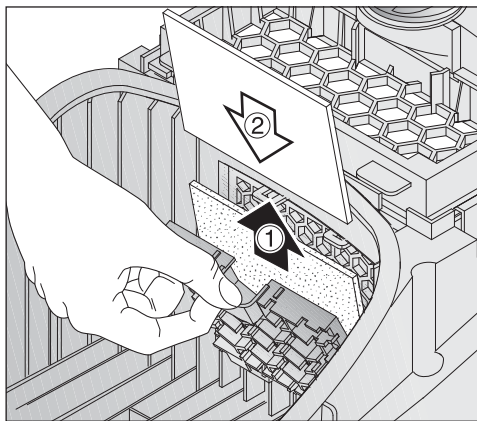
### **Când trebuie înlocuit filtrul din compartimentul sacului (pentru protejarea motorului)**

Întotdeauna când desfaceți un pachet nou de saci de praf.

Fiecare pachet de saci de praf originali Miele conține un filtru al compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului); fiecare pachet mare conține 4 filtre ale compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului).

### **Înlocuirea filtrului din compartimentul sacului**

- Deschideți capacul compartimentului pentru sac.
- Prindeți sacul de mânerul de lângă clapeta automată de închidere și scoateți-l.



- Deschideți clapeta filtrului și înlocuiți filtrul compartimentul pentru sac (pentru protejarea motorului).
- Închideți clapeta filtrului.

- Introduceți sacul în suport, cât mai adânc.
- Închideți capacul compartimentului pentru sac.

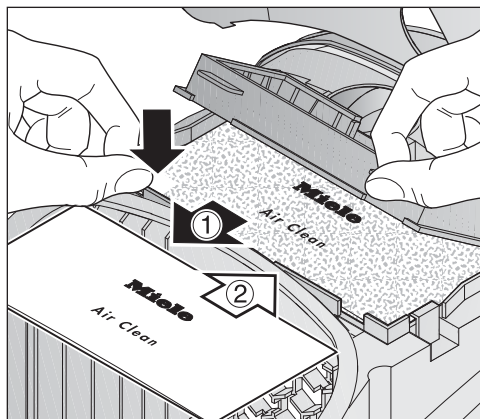
### Când trebuie înlocuit filtrul de evacuare AirClean

Înlocuiți acest filtru de evacuare întotdeauna când desfaceți un pachet nou de saci de praf. Fiecare pachet de saci de praf originali Miele conține un filtru de evacuare AirClean, fiecare pachet mare conține patru filtre de evacuare AirClean.

### Înlocuirea filtrului de evacuare AirClean

Nu folosiți mai multe filtre de evacuare deodată.

- Deschideți capacul compartimentului pentru sac.

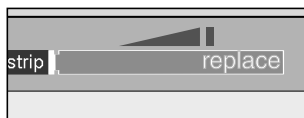


- ① Deschideți grilajul filtrului și scoateți filtrul de evacuare AirClean folosit, ținând de suprafața igienică curată (săgeată).
- ② Introduceți noul filtru de evacuare AirClean.

Dacă doriți să instalați un filtru de evacuare Active AirClean 30 sau HEPA AirClean 30, citiți obligatoriu capitolul „Înlocuirea unui tip de filtru de evacuare cu alt tip”.

- Închideți grilajul filtrului.
- Închideți capacul compartimentului pentru sac.

### Când trebuie înlocuit filtrul de evacuare Active AirClean 30/HEPA AirClean 30



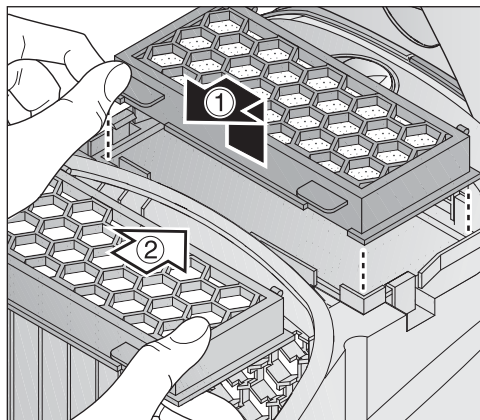
Dacă afișajul indicatorului de înlocuire timestrip® a filtrului de evacuare este roșu.

Afișajul se aprinde după aprox. 50 de ore de funcționare, ceea ce înseamnă aprox. un an în condiții de utilizare normală. Puteți să aspirați în continuare, ținând cont de faptul că puterea de aspirație și filtrare scade.

### Înlocuirea filtrului de evacuare Active AirClean 30/HEPA AirClean 30

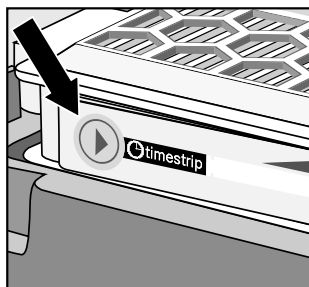
Nu folosiți mai multe filtre de evacuare deodată.

- Deschideți capacul compartimentului pentru sac.



① Ridicați și scoateți filtrul.

② Introduceți noul filtru de evacuare și împingeți-l în jos.



■ Apăsăți indicatorul timestrip® de înlocuire a filtrului de evacuare.



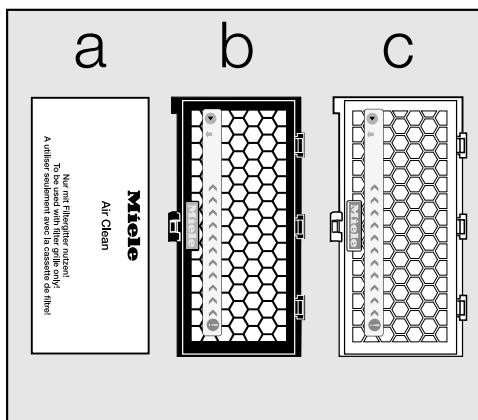
După aprox. 10-15 secunde pe marginea din stânga a indicatorului apare o linie subțire roșie.

Dacă doriți să instalați un filtru de evacuare AirClean, citiți obligatoriu capitolul „Înlocuirea unui tip de filtru de evacuare cu alt tip”.

■ Închideți capacul compartimentului pentru sac.

## Înlocuirea unui tip de filtru de evacuare cu alt tip

În funcție de model, aspiratorul dumneavoastră poate fi furnizat împreună cu unul dintre următoarele tipuri de filtru de evacuare, ca dotare standard:



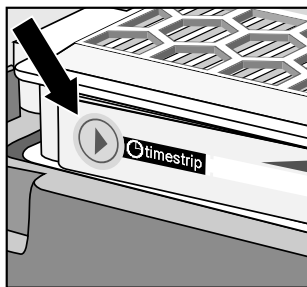
a AirClean

b Active AirClean 30 (negru)

c HEPA AirClean 30 (alb)

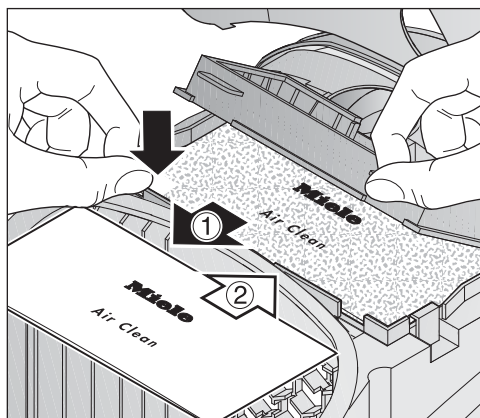
Nu folosiți mai multe filtre de evacuare deodată.

## La înlocuire țineți cont de următoarele



1. Dacă în locul unui filtru de evacuare **a** introduceți un filtru de evacuare **b**, sau **c**, trebuie suplimentar să scoateți grilajul filtrului și să introduceți noul filtru de evacuare corespunzător.

În plus trebuie să activați indicatorul de înlocuire a filtrului timestrip®.



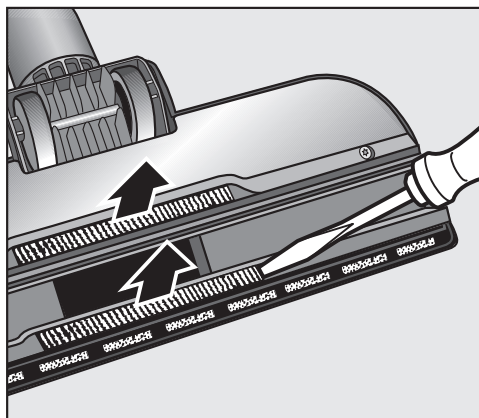
2. Dacă în locul filtrului de evacuare **b** sau **c** introduceți un filtru de evacuare **a**, trebuie să îl introduceți neapărat într-un grilaj al filtrului \*.

\* Grilajul filtrului – consultați capitolul „Accesorii opționale”

### **Când trebuie înlocuiți perii de colectare a scamelor**

Perii de colectare a scamelor, care se găsesc lângă orificiul de aspirare al duzei pentru podea, pot fi înlocuiți. Verificați-i periodic și înlocuiți-i dacă s-au tocit.

### **Înlocuirea perilor de colectare a scamelor**



- Scoate perii din suporti, de ex. cu o șurubelniță.
- Montați perii noi.

Piese de schimb sunt disponibile la reprezentanța sau Serviciul de asistență tehnică Miele.

### **Întreținere**

⚠ Opiți întotdeauna aspiratorul înainte de a efectua lucrări de curățare și scoateți ștecărul din priză.

### **Aspiratorul și accesoriile sale**

Suprafețele exterioare ale aspiratorului și ale accesoriilor sale pot fi curățate cu o soluție de curățare convențională pentru plastic.

⚠ Nu folosiți substanțe abrazive, agenți de curățare a sticlei sau universali, sau agenți de întreținere pe bază de ulei!

---

### Compartimentul sacului de praf

Aspirați compartimentul sacului de praf cu un al doilea aspirator sau curățați compartimentul cu o lavetă **uscată** sau cu o perie de praf.



Nu udați niciodată aspiratorul!  
Dacă ajunge umiditate în aspirator,  
există pericol de scurtcircuit.

---

## Ghid pentru soluționarea problemelor

Cu ajutorul ghidului de mai jos veți putea remedia majoritatea problemelor și defecțiunilor care pot interveni în timpul utilizării obișnuite a mașinii. Astfel veți putea economisi timp și bani, deoarece nu va mai fi nevoie să contactați Serviciul Clienți.

Tabelele de mai jos vă vor ajuta să găsiți și să înlăturați cauza unei defecțiuni sau a unei probleme.

| Problemă                               | Cauză posibilă și remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aspiratorul se oprește automat.</b> | <p>Un limitator de temperatură oprește aspiratorul atunci când acesta se încălzește prea tare.</p> <p>Această defecțiune poate apărea, de exemplu, dacă tubul de aspirare este blocat de obiecte mari sau dacă sacul de praf este plin sau conține particule fine de praf sau dacă filtrul pentru protejarea motorului/filtrul de evacuare este foarte murdar.</p> <p>■ Opriți aspiratorul apăsând pedala de picior Pornit/Oprit ① și scoateți ștecărul din priză.</p> <p>După remedierea problemei, așteptați aprox. 20-30 de minute pentru a permite aspiratorului să se răcească. Apoi îl puteți reporni și folosi.</p> |

## Serviciu Clienți

### Contact în caz de defecțiuni

În cazul oricăror defecțiuni pe care nu le puteți remedia dumneavoastră, vă rugăm să contactați reprezentanța Miele sau Serviciul de asistență tehnică Miele.

Datele de contact ale Serviciului de asistență tehnică Miele sunt trecute la finalul acestor documente.

### Garanție

Perioada de garanție a cuptorului este de 2 ani.

Pentru mai multe informații privind condițiile de garanție din țara dvs. contactați Serviciul de asistență tehnică Miele.

## Accesorii opționale

Anumite modele de aspiratoare sunt furnizate ca standard având unul sau mai multe dintre următoarele accesorii.

Respectați în primul rând instrucțiunile de curățare și întreținere a suprafeței pe care urmează să o aspirați.

Puteți achiziționa aceste produse și multe altele de la reprezentanța dumneavoastră, de la Serviciul de asistență tehnică Miele sau din magazinul online Miele.

## Duză/perii pentru podea

### Duză pentru podea AllergoTeQ (SBDH 285-3)

Potrivită pentru igienizarea zilnică a tuturor tipurilor de podele. Gradul de curățare a podelei este indicat în culori de un afișaj de tip semafor, în timpul aspirării.

### Perie turbo TurboTeQ (STB 305-3) / Perie turbo Turbo (STB 205-3)

Ideală pentru aspirarea covoarelor textile cu fir tuns.

### Perie pentru podele dure (Hardfloor) (SBB 235-3)

Proiectată pentru aspirarea suprafețelor dure netede, destinate traficului intens.

### Perie pentru parchet Twister cu articulație rotativă (SBB 300-3)

Este prevăzută cu peri naturali pentru aspirarea podelelor dure, plane, și a nișelor înguste.

### Perie pentru parchet Twister XL cu articulație rotativă (SBB 400-3)

Este prevăzută cu peri naturali pentru aspirarea rapidă a podelelor dure, plane, de mari dimensiuni și a nișelor înguste.

## Alte accesorii

### MicroSet (SMC 20)

Acest set este proiectat special pentru curățarea obiectelor mici și a zonelor greu accesibile (precum tastaturi de calculator, sisteme Hi-Fi, obiecte sculptate, machete).

---

**Perie turbo XS de mână (STB 20) /  
Perie turbo mini de mână (STB 101)**

Pentru aspirarea tapițeriilor, a saltelelor, a scaunelor de mașină etc.

**Perie universală (SUB 20)**

Pentru aspirarea prafului de pe cărți, polițe etc.

**Perie pentru lamele și calorifere (SHB 30)**

Pentru aspirarea caloriferelor, a polițelor înguste și a fantelor.

**Duză pentru saltele (SMD 10)**

Pentru curățarea comodă a saltelelor, tapițeriilor și fantelor acestora.

**Duză pentru fante, 300 mm (SFD 10)**

Are lungime mai mare, pentru curățarea cutelor, a fantelor și a colțurilor.

**Duză pentru fante, 560 mm (SFD 20)**

Flexibilă, pentru aspirarea zonelor greu accesibile.

**Duză pentru tapițerie, 190 mm (SPD 10)**

Are lățime mai mare, pentru curățarea tapițeriilor, saltelelor și pernelor.

**Mâner Comfort cu lumină (SGC 20)**

Pentru iluminarea zonei de lucru.

**Filtre**

**Filtru de evacuare Active AirClean 30 (SF-AA 30)**

Pentru reducerea semnificativă a mirosurilor neplăcute. Ideal pentru posesorii de animale de casă și fumători.

**Filtru de evacuare HEPA AirClean 30 (SF-HA 30)**

Pentru filtrarea eficientă a prafului fin și a alergenilor. Ideal pentru persoanele alergice la praf.

**Grilaj pentru filtru**

Grilajul filtrului este necesar dacă în locul unui filtru de evacuare Active AirClean 30 sau HEPA AirClean 30 doriți să folosiți un filtru de evacuare AirClean.









România  
SC Miele Appliances SRL  
Piața Presei Libere, nr. 3-5,  
București  
Clădirea City Gate, Turnul sudic, parter  
Telefon 021 352 07 77 / 78 / 79  
Fax 021 352 07 76  
E-mail [mieleinfo@ro.miele.com](mailto:mieleinfo@ro.miele.com)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany